

# The Interpreter's Café

## January 2012 Newsletter

### Terms from Jennifer and Carlota's Civil Trial-in context

Accounting entries: asientos contables

accounting for: determinante de, causante de

Accounting: contabilidad

Accrued assets: activos devengados

Accrued interest: intereses devengados

Affiliate: subsidiaria

Assets: activos

Benefits: cargas sociales (foreign may not include same as USA)

Bill of lading: remito

cost analysis: análisis de costos

cost saving: ahorro en costo

Costing program: programa de cálculo de costo

Current assets: activo corriente

customized: hecho a pedido del cliente, customizado

cutting edge: de avanzada

Economic consulting firm: empresa consultora en economía

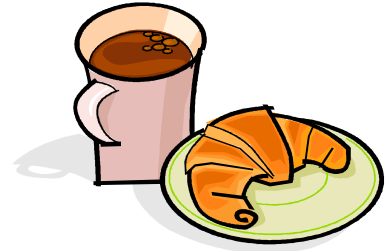
enter data: alimentar/entrar datos o información

Entries: asientos

Expenditures: gastos

FIFO: First in, first out: Considera que la primera existencia que entra es la primera que sale. El costo de la venta, por tanto, será el más antiguo de los precios de adquisición. Este método de primera entrada, primera salida, abreviado PEPS, supone que las existencias inventariadas coinciden con las últimas entradas. En entornos con inflación, valora las existencias a un costo mayor al considerar las últimas como las más caras.

Rest of glossary in January 2012 Newsletter at  
"theinterpreterscafe.com"



### FAMILY COURT

Privación de la patria potestad puede ser ocasionada entre otras razones por:

Poner en peligro la seguridad, la salud física o psíquica o la moralidad del hijo, mediante malos tratamientos, ejemplos perniciosos, conducta notoria y delincuencia

(From a Spanish Family Court document)

The courts have released a publication containing definitions, explanation of most family court procedures, and forms. Several were brought for interpreters to our last meeting. The books will be brought again next month. Remember to go to the Brew Ha-Ha coffee shop on Market Street the 3<sup>rd</sup> Wednesday of every month. Everyone is welcome!

*See you all in February  
and have a great  
Valentine's Day.*